

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра «Социально-гуманитарные дисциплины и русский язык
как иностранный»



УТВЕРЖДАЮ.
Ректор университета
С.В. Черепухина
«29» сентября 2020 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
в аспирантуру по иностранному языку
(английский, немецкий, французский языки)

Утверждена решением Ученого совета
ФГБОУ ВО Южно-Уральский ГАУ
от 29 сентября 2020г., протокол № 2

Троицк
2020

Настоящая программа разработана в соответствии с рабочей программой дисциплины «Иностранный язык» федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (уровни специалиста, магистра) и предназначена для сдачи вступительного испытания в аспирантуру, в том числе с использованием дистанционных технологий.

Составитель:

доктор филологических наук, доцент Халупо О.И.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры «Социально-гуманитарные дисциплины и русский язык как иностранный» 28 сентября 2020г., протокол № 2.

Зав. кафедрой «Социально-гуманитарные дисциплины и русский язык как иностранный» кандидат педагогических наук, доцент



Чичиланова С.А.

Содержание

1. Введение.....	4
2. Требования к поступающим в аспирантуру.....	4
3. Содержание вступительного испытания.....	4
4. Критерии оценивания на вступительном экзамене.....	5
5. Список рекомендуемой литературы.....	6
6. Примерные вопросы для составления рассказа о себе	8
Лист регистрации изменений.....	10

1. Введение

Программа вступительного испытания в аспирантуру по иностранному языку предназначена для поступающих на обучение в аспирантуру ФГБОУ ВО Южно-Уральский ГАУ, в т.ч. с использованием дистанционных технологий. Поступающие в аспирантуру должны достичь уровня владения профессиональным языком, позволяющего им проводить научные исследования и осуществлять профессиональную и исследовательскую деятельность в иноязычной среде.

Цель и задачи вступительного испытания по иностранному языку заключаются в проверке умений и навыков чтения, устной и письменной речи, а также проверке знаний, приобретенных во время обучения в вузе, в области лексики и грамматики изучаемого языка, позволяющих поступающему в аспирантуру:

- работать с зарубежной литературой, документацией по научному направлению подготовки, реферировать профессиональную литературу, готовить научные доклады, на основе прочитанной литературы составлять аннотации, писать научные статьи;

- выполнять перевод статей профессионально-направленного характера с иностранного языка на русский.

2. Требования к поступающим в аспирантуру

Поступающие в аспирантуру должны продемонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, относящейся к профессиональной и исследовательской деятельности.

3. Содержание вступительного испытания

Вступительный экзамен в аспирантуру состоит из 3-х заданий:

1. Письменный перевод текста по направлению подготовки (со словарем).
2. Просмотровое чтение текста по направлению подготовки (без словаря) и изложение его содержания в письменном виде.
3. Рассказ о себе (биография, учеба, работа, круг научных интересов) в письменном виде.

4. Критерии оценивания на вступительном экзамене

Письменный перевод текста:

- «отлично» – полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке; текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры переведены правильно;
- «хорошо» – полный перевод (100-90%); встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем изложения;
- «удовлетворительно» – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста;
- «неудовлетворительно» – неполный перевод (менее $1/2$); непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

Просмотровое чтение текста:

- «отлично» - извлечение из текста основной информации со степенью 100% полноты и точности понимания; отсутствие избыточной информации; речь правильная, отсутствуют ошибки языкового характера;
- «хорошо» - извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 100%; абсолютная точность понимания содержания текста; имеет место избыточность информации; незначительные ошибки языкового характера;
- «удовлетворительно» - извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 70–75%; допускается избыточность информации; допускаются языковые ошибки;
- «неудовлетворительно» - степень полноты понимания текста менее 50%; трудности в определении главной мысли; большое количество языковых ошибок.

Рассказ о себе (биография, учеба, работа, круг научных интересов):

Объем высказывания – 20-25 предложений.

- «отлично» – речь грамотная и выразительная; правильно используются лексико-грамматические конструкции; если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим; объем высказывания соответствует требованиям; говорящий понимает вопросы и адекватно отвечает на них;
- «хорошо» – при высказывании встречаются грамматические ошибки; объем высказывания соответствует требованиям; говорящий понимает вопросы, но ответы иногда вызывают затруднения;

- «удовлетворительно» – при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные; объем высказывания составляет не более 50%; как вопросы, так и ответы вызывают затруднение;
- «неудовлетворительно» – неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь; как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

5. Список рекомендуемой литературы

Английский язык

1. Белоусова А. Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / А. Р. Белоусова, О. П. Мельчина - Москва: Лань", 2016 - 207 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Лань: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=71743
2. Губина Г. Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре [Электронный ресурс] / Г.Г. Губина - Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>
3. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Тамбовский государственный технический университет. – Тамбов: Тамбовский государственный технический университет (ТГТУ), 2012. – 172 с.– Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911>
4. Методические указания по английскому языку для магистрантов и аспирантов всех направлений подготовки очной и заочной форм обучения для активизации самостоятельной работы в процессе обучения [Электронный ресурс] / сост. О. И. Халупо; Южно-Уральский ГАУ, Институт агроинженерии - Челябинск: Южно-Уральский ГАУ, 2019. – 39 с. - Доступ из локальной сети: <http://nb.sursau.ru:8080/localdocs/lang/86.pdf>
5. Тесты по английскому языку для магистрантов и аспирантов всех направлений подготовки очной и заочной форм обучения для формирования и контроля лексических и грамматических навыков [Электронный ресурс] / сост. О. И. Халупо; Южно-Уральский ГАУ, Институт агроинженерии - Челябинск: Южно-Уральский ГАУ, 2019. - 54 с. - Доступ из локальной сети: <http://nb.sursau.ru:8080/localdocs/lang/87.pdf>
6. Оригинальные научно-популярные и научные тексты в соответствии с избранной специальностью.

Немецкий язык

1. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник; под ред. Н. А. Коляда; Министерство образования и науки Российской Федерации; Южный федеральный университет - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального универ-

ситета, 2016 - 284 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

2. Юрина М. В. Deutsch fr den Beruf [Электронный ресурс]: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) / М.В. Юрина - Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014 - 94 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158>

3. Бесшапошникова Л. П. Немецкий язык в сельском хозяйстве [Текст]: учебное пособие / Л. П. Бесшапошникова, К. Фукс - М.: ИД ООО "ДЛВ Агродело", 2009 - 342 с.

4. Жаркова Т. И. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т.И. Жаркова - Челябинск: ЧГАКИ, 2007 - 128 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492776>

5. Филиппова, И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков: учебное пособие / И.Н. Филиппова. - М. : Флинта, 2013. - 128 с. [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114740>

6. Оригинальные научно-популярные и научные тексты в соответствии с избранной специальностью.

Французский язык

1. Крайсман, Н.В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация / Н.В. Крайсман; Министерство образования и науки России, Казанский национальный исследовательский технологический университет. – Казань: Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2017. – 108 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560572>

2. Теоретическая грамматика (французский язык): учебное пособие / авт.-сост. Н.Н. Дюмон, Е.А. Головки; Министерство образования и науки РФ, Северо-Кавказский федеральный университет. – Ставрополь: Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2016. – 198 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=467400>

3. Иванченко, А. И. Практика французского языка [Текст]: Сборник упражнений по грамматике. - С.-Петербург: Союз, 2002. - 320с.

4. Лангнер А. Н. Le Franais des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс] / А.Н. Лангнер; Ж. Багана - Москва: Флинта, 2016 - 261 с. - Доступ к полному тексту с сайта ЭБС Университетская библиотека online: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083>

5. Французский язык: Практический курс: Продвинутый этап [Текст]: Учебник для студентов вузов / Кроль М. И. [и др.]. - М.: ВЛАДОС, 2001. – 312 с.

6. Александрова Л.В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский: учебно-методические рекомендации / Л.В. Александрова, Н.И. Тара-

сова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - Ч. 1. - 40 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280>

7. Оригинальные научно-популярные и научные тексты в соответствии с избранной специальностью.

6. Примерные вопросы для составления рассказа о себе

Английский язык

1. What is your name?
2. How old are you?
3. Where are you from? Where do you live?
4. Are you married? Do you have any children?
5. What are you interested in?
6. Do you study or work?
7. Where do you study (work)?
8. Which university did you graduate from? (When?)
9. Which faculty did you graduate from?
10. What is your occupation?
11. Do you take part in scientific conferences?
12. Do you publish the scientific articles related to your research?
13. Why did you decide to take a postgraduate course?
14. What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?
15. Are you going to take a full time or correspondence course?
16. Who is the head of your department?
17. Do you work in a team?
18. Are you often away / sent on business or study trips?

Немецкий язык

1. Wie heißen Sie?
2. Wie alt sind Sie?
3. Woher kommen Sie? Wo wohnen Sie?
4. Sind Sie verheiratet? Haben Sie Kinder?
5. Haben Sie eine Familie? Aus wieviel Personen besteht Ihre Familie?
6. Wofür interessieren Sie sich?
7. Studieren Sie oder arbeiten?
8. Wo studieren (arbeiten) Sie?
9. Welche Hochschule haben Sie absolviert? (wann?)
10. Welche Fakultät haben Sie abgeschlossen?

11. Was sind Sie von Beruf?
12. Warum haben Sie beschlossen an der Aspirantur zu studieren?
13. Wie heißt Ihre Fachrichtung?
14. Wer ist Ihr Wissenschaftsbetreuer?
15. Wie heißt Ihre Dissertation?
16. Nehmen Sie an wissenschaftlichen Konferenzen teil?
17. Veröffentlichen Sie die wissenschaftlichen Artikel, die Ihre Forschung anbetreffen?
18. Haben Sie Patente gewonnen?

Французский язык

1. Comment vous appelez-vous?
2. Quel âge avez-vous?
3. Où habitez-vous?
4. Etes-vous marié (e)?
5. Travaillez-vous?
6. Quelle Université avez-vous terminé et quand?
7. Quelle est votre spécialité/qualification?
8. Quelles sont vos intérêts scientifiques?
9. Pourquoi voudriez-vous travailler à une thèse?
10. Qui est votre dirigeant scientifique?
11. A quoi est consacré votre future recherche scientifique?
12. Quel est le sujet approximatif de votre future thèse?
13. Quelles sortes de problèmes scientifiques voudriez-vous poser dans votre thèse?
14. Pourquoi trouvez-vous ces problèmes importants à résoudre?
15. Avez-vous besoin de quelques équipement ou instruments spéciaux pour votre recherche?
16. Quelles sources préférez-vous utiliser pour votre investigation (livres, articles des journaux et des revues scientifiques, internet etc)?
17. Avez-vous pris part aux conférences scientifiques consacrés aux problèmes investigués?
18. Avez-vous l'intention de publier les résultats de votre travail de recherche?

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

Номер измене- ния	Номера листов			Основа- ние для внесения измене- ний	Под- пись	Расшиф- ровка под- писи	Дата внесения измене- ния
	замене- нных	новых	аннули- рован- ных				

